

PASSAU

Eiswürfelbereiter
Ice Cube Machine
Machine à glaçons
Máquina de cubitos de hielo
Macchina per cubetti di ghiaccio



10041343

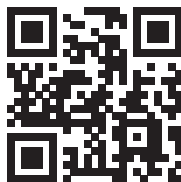
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALT

Technische Daten 4

Sicherheitshinweise 4

Geräteübersicht 7

Bedienfeld 8

Reinigung und Pflege 10

Fehlerbehebung 11

Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 12

Hinweise zur Entsorgung 14

Hersteller & Importeur (UK) 14

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10040344
Stromversorgung	220 V ~ 60 Hz
Leistungsaufnahme	150 W
Tägliche Eisleistung	15 kg
Speicherkapazität von Eis	15 kg/700 g
Wassertankkapazität	2,3 L
Kältemittel	R600a
Abmessungen	334 x 296 x 372 mm
Gewicht	9,4 kg

SICHERHEITSHINWEISE

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Tauchen Sie das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich für dieses Gerät empfohlen wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht von der Arbeitsfläche hängen, damit Kinder nicht daran ziehen können.
- Überfüllen Sie das Gerät nicht, andernfalls kann es zu Kurzschlüssen und

Stromschlägen kommen.

- Achten Sie darauf, dass der Deckel während des Betriebs immer geschlossen ist.
- Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Benutzen Sie das Gerät nur im Haushalt.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Zeitschaltuhr oder ferngesteuerte Steckdose an.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Halten Sie sich bei der Entsorgung an die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Geräten mit entzündlichem Gas.
- Bewahren Sie keine leichtentzündlichen oder explosiven Stoffe im Gerät auf.
- Befüllen Sie das Gerät nur mit Trinkwasser.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

Dieses Gerät enthält das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Obwohl es brennbar ist, schädigt es nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kältemittels führt zu einer etwas höheren Geräuscentwicklung des Gerätes. Zusätzlich zum Kompressorgeräusch können Sie den Fluss des Kältemittels hören. Dies ist unvermeidlich und hat keine negative Wirkung auf die Leistung des Gerätes. Seien Sie während des Transports vorsichtig, so dass der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird. Kältemittellecks können die Augen reizen.



WARNUNG

Brandgefahr durch unsachgemäße Entsorgung! Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Geräten, die brennbare Kältemitteln und Gase enthalten.

- Halten Sie Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse frei von Hindernissen.
- Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
- Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder anderen Mittel, um den Auftauprozess oder den Eisgewinnungsprozess zu beschleunigen.
- Verwenden Sie keine anderen Arten von Elektrogeräten im Inneren der Eiswürfelmaschine.

Besondere Hinweise

- Achten Sie bei der Positionierung des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der Rückseite des Geräts befinden.

Um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können. Reinigen Sie regelmäßig den Wasserablauf.
- Sollte das Gerät einen Wassertank enthalten, reinigen Sie ihn, wenn das Gerät 48 Stunden lang nicht benutzt wurde. Spülen Sie den Tank, wenn 5 Tage lang kein Wasser entnommen wurde.

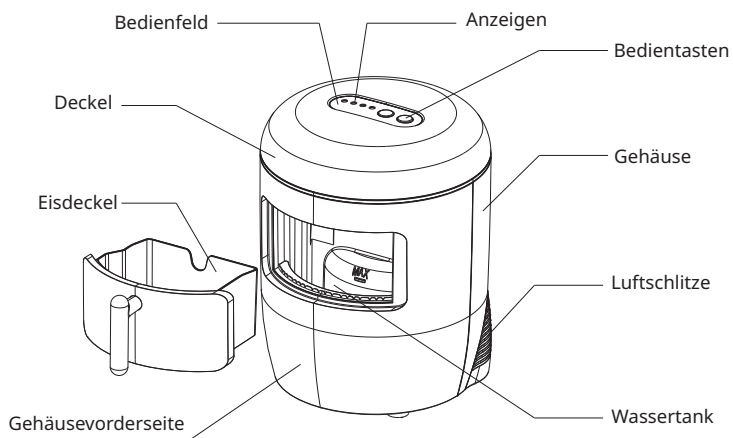


WARNUNG

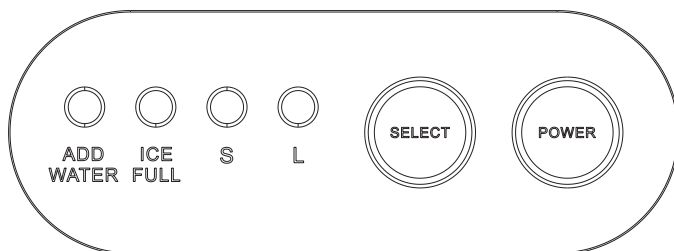
Achten Sie bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung des Gerätes auf das linke Symbol, das sich auf der Rückseite oder am Kompressor des Gerätes befindet. Dieses Symbol warnt vor möglichen Bränden. In den Kältemittelleitungen und im Kompressor befinden sich brennbare Stoffe. Halten Sie das Gerät bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung von Feuerquellen fern.

- Kippen Sie die Maschine während des Transports nicht um mehr als 45 Grad und fahren Sie sie nicht rückwärts. Dadurch können der Kompressor und das Dichtungssystem beschädigt werden.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, überprüfen Sie die Maschine sorgfältig und stellen Sie sicher, dass die Maschine, das Netzkabel und der Stecker in Ordnung sind.
- Das Gerät muss auf einer ebenen Fläche stehen. Um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten, sollte der Abstand zwischen der Rückseite des Eisbereiters und der Wand mindestens 150 mm betragen und er sollte nicht in der Nähe eines Ofens, Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle stehen. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, stellen Sie es auf und lassen Sie die transparente Abdeckung mindestens zwei Stunden lang geöffnet.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der vom Gerät angezeigten Spannung übereinstimmt.
- Destilliertes Wasser ist nicht geeignet. Es wird Mineralwasser empfohlen.
- Wenn die Innenraumtemperatur weniger als 15 °C beträgt, wird die Auswahl von kleinen Eiswürfeln empfohlen. Wenn die Innenraumtemperatur mehr als 30 °C beträgt, wird die Auswahl von großen Eiswürfeln empfohlen.

GERÄTEÜBERSICHT



BEDIENFELD



POWER

Wenn Sie den Stecker des Netzteils einstecken, blinkt die Anzeige „L“ auf. Wenn Sie die Taste POWER drücken, leuchtet die Anzeige „L“ permanent. Das Gerät startet zuerst die Enteisungsfunktion und stellt dann automatisch Eis entsprechend dem gewählten Modus her. Nach Abschluss der Eisherstellung enteist sich das Gerät selbst, bevor es einen neuen Eisproduktionszyklus startet.

SELECT

Wählen Sie den Modus für die Eisgröße. Der Standardmodus ist der Modus zur Herstellung von großem Eis bei jeder Inbetriebnahme. Wählen Sie den Modus: „S“ für die Auswahl von kleinem Eis, „L“ für die Auswahl von großem Eis und die jeweilige Kontrollleuchte leuchtet. Die Produktionszeit von kleinem Eis beträgt mehr als 8 Minuten und die von großem Eis mehr als 9 Minuten.

ADD WATER

Wassermangelalarm: Wenn die Leuchte rot leuchtet, bedeutet dies, dass der Wassertank nicht genügend Wasser enthält. Sie müssen Wasser nachfüllen und die Taste POWER drücken, um das Gerät neu zu starten.

ICE FULL

Warnung bei vollem Eisbehälter. Wenn das Eis die maximale Menge des Eisbehälters erreicht hat, blinkt die Anzeige „ICE FULL“ und das Gerät schaltet sich aus. Zu diesem Zeitpunkt muss das Eis aus dem Behälter geschüttet werden. Wenn der Eisstand unter der Sensorposition „voll“ liegt, wird das Gerät automatisch wieder gestartet.

Reinigung

Wenn Sie die Taste POWER 3 Sekunden lang gedrückt halten, wechselt das Gerät in den Selbstreinigungsmodus. Die Wasserpumpe pumpt Wasser und der Wasserbehälter gibt Wasser ab. Nach 5 Zyklen schaltet das Gerät ab und wechselt in den Standby-Modus.

Schritt 1

Nehmen Sie den Eiskorb heraus und befüllen Sie den Wassertank mit Wasser.

Hinweis: Es gibt eine Maximalmarkierung „MAX“ im Behälter. Das Wasser sollte die Maximalposition nicht überschreiten. Wenn das Wasser die Maximalmarkierung „MAX“ übersteigt, müssen Sie den unteren Ablassstopfen öffnen, das überschüssige Wasser ablassen und den Wassertank wieder einsetzen.

Schritt 2

Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und drücken Sie die Taste POWER, um das Gerät zu starten.

Schritt 3

Wählen Sie die Größe des Eises, das Sie herstellen möchten; die Standardeinstellung ist großes Eis.

Hinweise

1. Wenn die Innentemperatur niedriger als 20 Grad ist, wählen Sie kleine Eiswürfel aus. Wenn die Innentemperatur höher als 30 Grad ist, ist es empfehlenswert, große Eiswürfel auswählen.
2. Wenn das Gerät zum ersten Mal verwendet wird, ist das produzierte Eis in den ersten drei Zyklen klein und unregelmäßig.
3. Entnehmen Sie das Eis sofort, wenn der Eiskorb voll ist. Sollten Sie zu lange warten, kann das Eis schmelzen.

REINIGUNG UND PFLEGE

1. Reinigen Sie den Eiskorb und den Wassertank regelmäßig. Ziehen Sie zum Reinigen den Netzstecker und entnehmen Sie die Eiswürfel. Verwenden Sie eine verdünnte Lösung aus Wasser und Essig, um die Innen- und Außenflächen des Geräts zu reinigen. Besprühen Sie das Gerät nicht mit Chemikalien oder verdünnten Mitteln wie Säuren, Benzin oder Öl. Spülen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme gründlich aus.
2. Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Einbaukonstruktion frei von Blockaden. Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
3. Wenn das Gerät nach einer gewissen Zeit des Stillstands wieder in Betrieb genommen wird, kann es sein, dass das Gerät aufgrund eines Luftrückstaus nicht genügend Wasser zum Pumpen hat. In diesem Fall leuchtet die Wassermangelanzeige „ADD WATER“ auf. Drücken Sie die Taste POWER erneut, um die Eismaschine wieder zu starten.
4. Um die Sauberkeit des Eises zu gewährleisten, wechseln Sie das Wasser im Wassertank mindestens einmal am Tag. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, lassen Sie das Wasser ab und reinigen Sie es.
5. Wenn der Kompressor aufgrund von Wassermangel, vollem Wassertank oder Unterbrechung der Stromversorgung ausfällt, startet er mit einer Verzögerung von 3 Minuten nach dem Neustart.
6. Wenn das Gerät nach längerer Zeit wieder benutzt wird, sollten Sie zuerst die Reinigungsfunktion starten. Es wird empfohlen, gefiltertes Wasser zu verwenden.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Kompressor funktioniert nicht richtig und macht ein summendes Geräusch.	Die Stromspannung ist niedriger als empfohlen.	Stoppen Sie das Gerät und starten Sie es erst dann wieder, wenn die Stromspannung normal ist.
Die Anzeige „niedriger Wasserstand“ ist an.	1. Es befindet sich kein Wasser im Wassertank. 2. Die Pumpe ist voller Luft.	1. Befüllen Sie den Wassertank bis zur Maximalmarkierung mit Wasser 2. Drücken Sie zum Neustarten die Taste POWER.
Die Leuchtanzeigen auf dem Bedienfeld sind nicht an.	Herausgesprungene Sicherung/ Kein Strom	Ersetzen Sie die Sicherung/ Schalten Sie den Strom ein.
Die hergestellten Eiswürfel sind zu groß oder klumpen zusammen.	Es befindet sich noch Eis aus den vorherigen Eisherstellungszyklen im Wassertank.	Entnehmen Sie das Eis im Standbymodus.
Der Eisherstellungsprozess war korrekt aber es haben sich keine Eiswürfel gebildet.	1. Die falsche Eiswürfelgröße wurde ausgewählt. 2. Eis aus den vorherigen Zyklen befindet sich im Wassertank.	1. Wählen Sie eine kleinere Eiswürfelgröße aus. 2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie den Stecker wieder ein.
Alle Anzeigen blinken gleichzeitig auf.	1. Wasserschale ist durch Eiswürfel blockiert 2. Der Motor ist blockiert, der Motor hängt oder der Motor ist beschädigt 3. Mikroschalter beschädigt.	1. Ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie ihn wieder ein, und drücken Sie die POWER Taste. Nach 3 Minuten wird das Gerät automatisch neu gestartet. 2. Rufen Sie die Service-Hotline an
Das Gerät war in Betrieb, aber das Wasser wärmt sich auf.	Das Magnetventil ist defekt.	Ersetzen Sie das Magnetventil.
Trotz vollem Eisbehälter leuchtet die Anzeigeleuchte „Eisbehälter voll“ nicht auf	1. Der Sensor ist beschädigt. 2. Sonnenlicht scheint direkt auf den Sensor.	1. Ersetzen Sie den Sensor. 2. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Eiswürfel sind nicht klar.	1. Die Wasserversorgungspumpe funktioniert nicht. 2. Es wurde Leitungswasser verwendet.	1. Wenden Sie sich an den Kundendienst, um die Wasserpumpe zu ersetzen. 2. Verwenden Sie gefiltertes Wasser.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 anbieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec GmbH
Member of Berlin Brands Group
Handwerkerstr. 11
15366 Dahlwitz-Hoppegarten
Deutschland

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. »Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

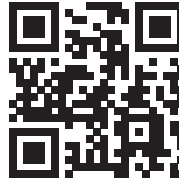
Oxford

OX1 9UW

Großbritannien

Dear Customer,,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Safety Instructions	17
Product Description	19
Control Panel Operation	20
Operating Instructions	21
Cleaning and Care	22
Troubleshooting	23
Disposal Considerations	24
Manufacturer & Importer (UK)	24

TECHNICAL DATA

Item number	10040344
Power supply	220 V ~ 60 Hz
Power consumption	150 W
Daily ice output	15 kg
Ice storage capacity	15 kg/700 g
Water tank capacity	2.3 L
Refrigerant	R600a
Dimensions (WxDxH)	334 x 296 x 372 mm
Weight	9.4 kg

SAFETY INSTRUCTIONS

- Place the device on a level surface.
- Use the device indoors only.
- Unplug the device from the power outlet when not in use.
- Never immerse the power cord and plug in water or other liquids.
- Only use accessories that are expressly recommended by the manufacturer for this device.
- Do not place the device directly under an electrical outlet.
- Do not let the power cord hang from the work surface so that children cannot pull on it.
- Do not overfill the unit, otherwise short circuits and electric shocks may occur.
- Make sure that the lid is always closed during operation.
- Do not pull the plug out of the outlet by the cord, but hold it by hand when unplugging.
- Use this device only for its intended purpose. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Only use the device in the household.
- Do not connect the device to a timer or remote-controlled socket.
- Do not immerse the device in water.
- If the power cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service centre, or a similarly qualified person.
- Follow local regulations for disposal of equipment containing flammable gas.
- Do not store highly flammable or explosive substances in the device.
- Fill the device only with potable water.
- Children from the age of 8, mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been familiarized in detail with the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.

This appliance contains the coolant isobutane (R600a), a natural gas which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.



WARNING

Fire hazard due to improper disposal! Please observe the local regulations for the disposal of appliances containing flammable refrigerants and gases.

- Keep ventilation openings in the unit housing free of obstacles.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use any mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process or the ice recovery process.
- Do not use other types of electrical appliances inside the ice cube machine.

Special Notes

- When positioning the unit, make sure that the power cord is not pinched or damaged.
- Make sure that there are no multiple sockets or power supplies on the back of the unit.

To avoid contamination of food, please follow the instructions below:

- Regularly clean surfaces that may come into contact with food. Clean the water drain regularly.
- If the appliance contains a water tank, clean it if it has not been used for 48 hours. Rinse the tank if no water has been removed for 5 days.

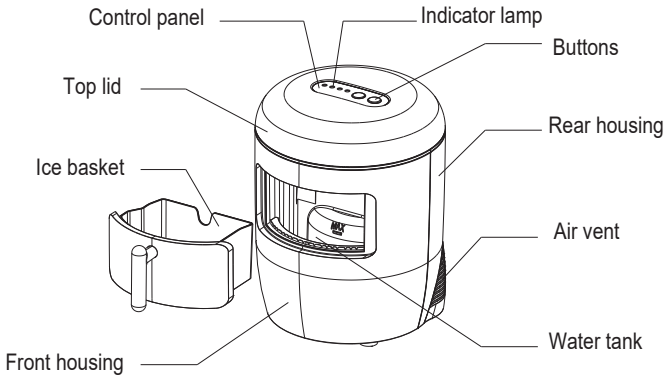


WARNING

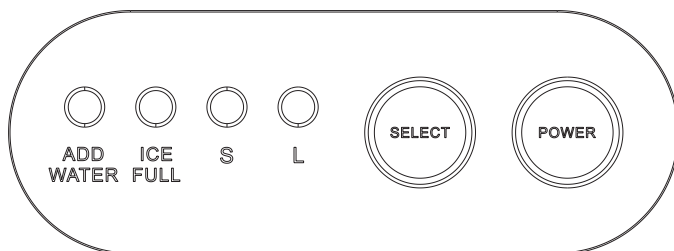
When using, servicing and disposing of the unit, pay attention to the left symbol on the rear of the unit or on the compressor. This symbol warns of possible fires. There are flammable substances in the refrigerant lines and in the compressor. Keep the appliance away from sources of fire during use, maintenance and disposal.

- During transportation, do not tilt the machine more than 45 degrees, do not reverse the machine. This may damage the compressor and the sealing system.
- Remove all packing materials, check the machine carefully and make sure that the machine, power cord and plug are normal.
- The machine should be on a level surface. To ensure sufficient ventilation, the distance of the back of ice maker to the wall should be at least 150 mm, it should be away from the oven, radiator or other heat source.
- Before using the machine for the first time, place the machine and leave the transparent cover open for at least two hours.
- Make sure that the home voltage is consistent with the voltage indicated by the machine.
- Distilled water is not allowed. Mineral water is recommended.
- When the indoor temperature is lower than 15 °C, small ice is recommended. When the indoor temperature is higher than 30 °C, large ice is recommended.

PRODUCT DESCRIPTION



CONTROL PANEL OPERATION



POWER

Plug in the power supply and the "L" indicator flashes. Press the "POWER" button, the "L" indicator light is always on, the machine will start the deicing function first, then automatically make the ice according to the selected mode, deicing after the completion of ice making, and then enter the deicing function, such as a cycle.

SELECT

Select the ice size mode, and the default mode is large ice making mode for each startup. Select the mode: "S" for small ice selection, "L" for large ice selection and the corresponding indicator light is on. The production time of small ice is more than 8 minutes and that of large ice is more than 9 minutes.

ADD WATER

ADD WATER: water shortage alarm

When the "ADD WATER" light flashes, it means that there is water shortage in the water tank. You need to add water and press the POWER button to restart the machine.

ICE FULL

ICE FULL: Ice full alarm

When the ice reaches the maximum amount of ice storage container, the "ICE FULL" light flashes and the machine stops. At this time, the ice needs to be poured out. When the ice position is lower than the full sensor position, the machine will restart automatically.

CLEANING FUNCTION

Press the "POWER" button for 3 seconds, and the machine will enter the self-cleaning mode. The water pump will pump water and the water box will pour water. After 5 cycles, the machine will stop and enter the standby mode.

OPERATING INSTRUCTIONS

Step 1

Take out the ice basket and add water to the water tank. Note: There is a maximum scale MAX in the reservoir. The water should not exceed the MAX position. If the water exceeds the maximum scale MAX, you need to open the bottom drain plug, release the excess water, and reinstall the water tank.

Step 2

Plug in the power and press the POWER button to start the machine.

Step 3

Select the size of the ice you want to make, the default mode is large ice.

Notes

1. When the indoor temperature is lower than 20 degrees, please choose small ice. When the indoor temperature is higher than 30 degrees, it is recommended to choose large ice.
2. The three cycles used for the first time, the ice produced is small and irregular.
3. When the ice basket is full, please take out the ice immediately. The ice will melt if the time is too long.

CLEANING AND CARE

1. Clean the ice basket and water tank frequently. When cleaning, unplug the unit and remove the ice cubes. Use a diluted solution of water and vinegar to clean the inside and the outside surface of the Ice maker. Do not spray Ice maker with chemicals or diluted agents such as acids, gasoline or oil. Rinse thoroughly before starting.
2. Keep ventilation openings in the appliance enclosure, or in the built-in structure, clear of obstruction. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
3. Reuse the machine after being idled for a period of time, it may not have enough water to pump for air retard, in this case, the water shortage indicator "ADD WATER" will be on. Repress "POWER" button to restart the ice maker is okay.
4. To ensure the cleanness of ice, please change water for water reservoir at least once one day. If do not use for a long time, please drain the water out and clean it up.
5. If the compressor takes a strike action for shortage water, fully water or interruption of power supply, it will delay for 3mins to start up after restarted.
6. When the machine is used again after a long time, please start the cleaning function first. Purified water is recommended.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SUGGESTED SOLUTIONS
The compressor works abnormally with a buzzing noise.	The voltage is lower than recommended.	Stop the Ice maker and do not restart until the voltage is normal.
Water shortage indicator light is on.	1. There is no water. 2. The pump is full of air.	1. Add to some water until it reaches MAX position 2. Press POWER button to restart.
Indicator lights on control panel are not on.	Blown fuse/ No power	Replace fuse. / Turn power on.
The ice made is too large and with pieces sticking together.	1. Wrong ice size selected 2. Ice of previous cycles left in the water tray	Take out the ice under the standby state
The ice making process was correct, but no ice came out?	1. The compressor has no refrigerant. 2. Compressor damaged. 3. Fan motor damaged.	Call the service hotline.
All indicators twinkle simultaneously.	1. Water tray is blocked by ice cube 2. The motor is stuck, or the motor falls off, or the motor is damaged 3. Micro switch damaged	1. Unplug the power to take out the ice which blocking the tray, then plug the power and press the POWER button, the machine will restart 3 minutes later. 2. Call the service hotline.
The machine has been working, but the water has been warming	Solenoid broke down.	Replace the solenoid valve.
When the ice is full, the machine does not display the ICE FULL icon.	1. Ice full sensor damaged. 2. Sunlight interference.	1. Replace the ice full sensor. 2. Call the service hotline.
The ice is not clear at all.	1. Water supply pump does not work. 2. Tap water was used.	1. Call the service hotline to replace the water pump. 2. Use purified water.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

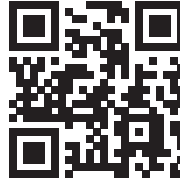
Oxford

OX1 9UW

United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Fiche technique	26
Consignes de sécurité	26
Aperçu de l'appareil	29
Panneau de commande	30
Nettoyage et entretien	32
Informations sur le recyclage	34
Fabricant et importateur (GB)	34

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10040344
Alimentation	220 V ~ 60 Hz
Puissance consommée	150 W
Production quotidienne de glace	15 kg
Capacité de stockage de la glace	15 kg/700 g
Capacité du réservoir d'eau	2,3 L
Réfrigérant	R600a
Dimensions	334 x 296 x 372 mm
Poids	9,4 kg

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Installez l'appareil sur une surface plane.
- Utilisez l'appareil à l'intérieur uniquement.
- Débranchez la fiche de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne plongez pas le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Utilisez uniquement des accessoires expressément recommandés par le fabricant.
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre du plan de travail, afin que les enfants ne puissent pas le tirer.
- Ne remplissez pas trop l'appareil, sinon vous risquez de provoquer un court-

circuit ou un choc électrique.

- Veillez à ce que le couvercle soit toujours fermé pendant le fonctionnement.
- Ne tirez pas sur le câble pour le débrancher, mais tirez sur la fiche elle-même.
- Utilisez l'appareil aux fins prévues uniquement. Nous déclinons toute responsabilité concernant les dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Utilisez l'appareil dans le cadre domestique uniquement.
- Ne connectez jamais l'appareil à une minuterie ou à une prise télécommandée.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, une entreprise spécialisée agréée ou une personne de qualification similaire.
- Lors de la mise au rebut, respectez les réglementations locales en matière d'élimination des appareils contenant des gaz inflammables.
- Ne conservez pas de substances facilement inflammables ou explosives dans l'appareil.
- Ne remplissez l'appareil qu'avec de l'eau potable.
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.

Cet appareil contient le réfrigérant isobutane (R600a), gaz naturel à haute compatibilité environnementale, mais inflammable. Bien qu'il soit inflammable, il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre. L'utilisation de ce réfrigérant entraîne un niveau sonore légèrement plus élevé de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pouvez entendre le flux de réfrigérant. Ceci est inévitable et n'a aucun effet négatif sur les performances de l'appareil. Soyez prudent pendant le transport pour ne pas endommager le circuit de réfrigérant. Les fuites de réfrigérant peuvent être irritantes pour les yeux.



MISE EN GARDE

Risque d'incendie en cas d'élimination incorrecte ! Veuillez respecter les réglementations locales en matière d'élimination des appareils contenant des réfrigérants et des gaz inflammables.

- Maintenez les ouvertures d'aération du boîtier de l'appareil libres de tout obstacle.
- N'endommagez pas le circuit de réfrigérant.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation ou d'obtention de glace.
- N'utilisez pas d'autres types d'appareils électriques à l'intérieur de la machine à glaçons.

Consignes particulières

- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas pincé ou endommagé.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de prises multiples ou blocs d'alimentation à l'arrière de l'appareil.

Pour éviter de contaminer les aliments, respectez les consignes suivantes :

- Nettoyez régulièrement les surfaces pouvant entrer en contact avec les aliments. Nettoyez régulièrement l'évacuation de l'eau.
- Si l'appareil contient un réservoir d'eau, nettoyez-le après 48 heures sans utilisation. Rincez le réservoir si vous n'avez pas prélevé d'eau pendant 5 jours.

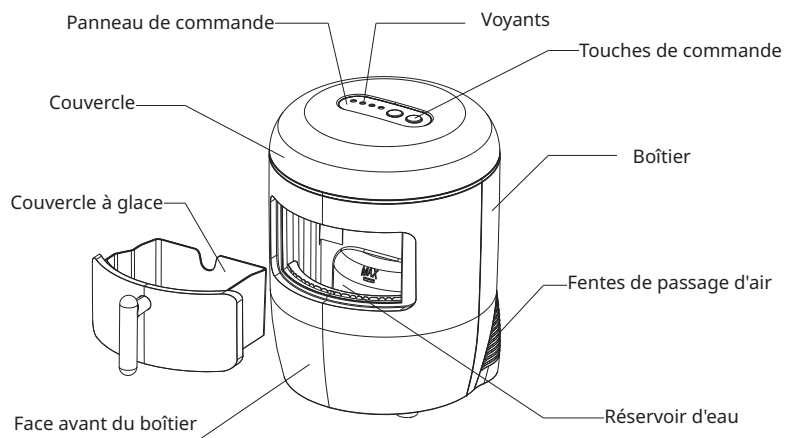


MISE EN GARDE

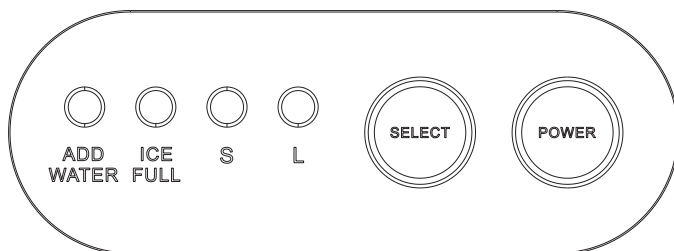
Lors de l'utilisation, de l'entretien et de la mise au rebut de l'appareil, soyez attentif au symbole à gauche à l'arrière ou sur le compresseur de l'appareil. Ce symbole met en garde contre les risques d'incendie. Les conduites de réfrigérant et le compresseur contiennent des substances inflammables. Tenez l'appareil éloigné des sources d'incendie pendant son utilisation, sa maintenance et son élimination.

- N'inclinez pas la machine de plus de 45 degrés et ne la renversez pas pendant le transport. Cela peut endommager le compresseur et le système d'étanchéité.
- Retirez tous les matériaux d'emballage, inspectez soigneusement la machine et assurez-vous que la machine, le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état.
- L'appareil doit reposer sur une surface plane. Pour assurer une ventilation suffisante, la distance entre l'arrière de la machine à glace et le mur doit être d'au moins 150 mm et elle ne doit pas être placée à proximité d'un four, d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur.
Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, installez-le et laissez le couvercle transparent ouvert pendant au moins deux heures.
- Vérifiez que la tension de votre prise de courant correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil avant d'utiliser l'appareil.
- L'eau distillée ne convient pas. L'eau minérale est recommandée.
- Si la température intérieure est inférieure à 15 °C, il est recommandé de choisir de petits glaçons. Si la température intérieure est supérieure à 30°C, il est recommandé de choisir de gros glaçons.

APERÇU DE L'APPAREIL



PANNEAU DE COMMANDE



POWER

Lorsque vous branchez la fiche du bloc d'alimentation, le voyant "L" clignote. Lorsque vous appuyez sur le bouton POWER, le voyant "L" s'allume en permanence. L'appareil lance d'abord la fonction dégivrage, puis produit automatiquement de la glace en fonction du mode sélectionné. Une fois la fabrication de glace terminée, l'appareil se dégivre lui-même avant de lancer un nouveau cycle de fabrication de glace.

SELECT

Sélectionnez le mode de taille de glace. Le mode par défaut permet de produire de grandes quantités de glace à chaque mise en route. Sélectionnez le mode : "S" pour sélectionner de petites glaces, "L" pour sélectionner de grandes glaces et le voyant lumineux correspondant s'allume. Le temps de production des petites glaces est de plus de 8 minutes et celui des grandes glaces de plus de 9 minutes.

ADD WATER

Alarme de manque d'eau : si le voyant s'allume en rouge, cela signifie que le réservoir d'eau ne contient pas assez d'eau. Vous devez ajouter de l'eau et appuyer sur le bouton POWER pour redémarrer l'appareil.

ICE FULL

Mise en garde en cas de bac à glace plein Lorsque la glace a atteint la quantité maximale du bac à glace, le voyant "ICE FULL" clignote et l'appareil s'éteint. À ce moment-là, la glace doit être versée hors du bac. Lorsque le niveau de glace est inférieur à la position "plein" du capteur, l'appareil redémarre automatiquement.

Nettoyage

Si vous maintenez la touche POWER enfoncée pendant 3 secondes, l'appareil passe en mode autonettoyage. La pompe à eau pompe de l'eau et le réservoir d'eau libère de l'eau. Après 5 cycles, l'appareil s'arrête et passe en mode veille.

Étape 1

Sortez le panier à glace et remplissez le réservoir d'eau.

Remarque : il y a un repère maximal "MAX" dans le récipient. L'eau ne doit pas dépasser le repère maximal. Si l'eau dépasse le repère maximal "MAX", vous devez ouvrir le bouchon de vidange inférieur, vider l'excédent d'eau et remettre le réservoir d'eau en place.

Étape 2

Branchez l'appareil à l'alimentation électrique et appuyez sur le bouton POWER pour démarrer l'appareil.

Étape 3

Sélectionnez la taille de la glace que vous souhaitez fabriquer : le réglage par défaut est grande glace.

Remarques

1. Si la température intérieure est inférieure à 20 degrés, choisissez de petits glaçons. Si la température intérieure est supérieure à 30 degrés, il est conseillé de choisir de gros glaçons.
2. Lors de la première utilisation, la glace produite est petite et irrégulière pendant les trois premiers cycles.
3. Retirez immédiatement la glace lorsque le panier à glace est plein. Si vous attendez trop longtemps, la glace risque de fondre.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Nettoyez régulièrement le panier à glace et le réservoir d'eau. Avant le nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation et retirez les glaçons. Utilisez une solution diluée dans de l'eau et du vinaigre pour nettoyer les surfaces intérieures et extérieures de l'appareil. Ne vaporisez pas l'appareil avec des produits chimiques ou des produits dilués tels que des acides, de l'essence ou de l'huile. Rincez soigneusement l'appareil avant la mise en marche.
2. Maintenez les ouvertures de ventilation dans le boîtier de l'appareil ou dans la construction encastrée libres de toute obstruction. N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
3. Si l'appareil est remis en service après un certain temps d'arrêt, il se peut que l'appareil n'ait pas assez d'eau à pomper en raison d'un retour d'air. Dans ce cas, le voyant de manque d'eau "ADD WATER" s'allume. Appuyez à nouveau sur le bouton POWER pour redémarrer la turbine à glace.
4. Pour garantir la pureté de la glace, changez l'eau au moins une fois par jour. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, videz l'eau et nettoyez-le.
5. Si le compresseur s'arrête en raison d'un manque d'eau, d'un réservoir d'eau plein ou d'une interruption de l'alimentation électrique, il démarre 3 minutes après le redémarrage.
6. Si l'appareil est réutilisé après une longue période, il est conseillé de lancer d'abord la fonction nettoyage. Il est recommandé d'utiliser de l'eau filtrée.

- Dans le cas d'une distribution utilisant des moyens de communication à distance, l'enlèvement gratuit sur le lieu de remise est limité aux équipements électriques et électroniques des catégories 1, 2 et 4 conformément à l'article 2, paragraphe 1, des appareils électriques ou électroniques, à savoir les « caloporteurs », les « appareils à écran » (surface supérieure à 100 cm²) ou les « gros appareils » (ces derniers ayant au moins une dimension extérieure supérieure à 50 centimètres). Pour les autres équipements électriques et électroniques (catégories 3, 5, 6), la possibilité de reprise doit être garantie à une distance raisonnable de l'utilisateur final concerné.
- Les appareils usagés peuvent être déposés gratuitement dans le centre de recyclage local ou dans les points de collecte suivants près de chez vous : www.www.ecosystem.eco/fr/recherche-point-de-collecte
- Pour les équipements électriques et électroniques des catégories 1, 2 et 4, nous offrons également la possibilité d'un enlèvement gratuit sur le lieu de dépôt. Lors de l'achat d'un nouvel appareil, vous avez la possibilité de choisir une collecte de l'ancien appareil sur le site web.
- Les batteries peuvent être retournées gratuitement partout où elles sont vendues (ex. supermarchés, magasins de bricolage, drogueries). Les centres de tri et de recyclage reprennent également les batteries. Vous pouvez également nous renvoyer les batteries par la poste. Les batteries usagées en quantités usuelles peuvent être retournées gratuitement directement chez nous du lundi au vendredi de 7h30 à 15h30 à l'adresse suivante :

Chal-Tec GmbH

Membre du Berlin Brands Group

Handwerkerstr. 11

15366 Dahlwitz-Hoppegarten

Allemagne

- Il est important de noter que, pour des raisons de sécurité, les batteries au lithium doivent être protégées contre les courts-circuits avant d'être retournées (par ex. en masquant les pôles).
- Si les signes Cd, Hg ou Pb se trouvent en plus sous la poubelle barrée sur la batterie, cela indique que la batterie contient des substances nocives dangereuses. (« Cd » signifie cadmium, « Pb » plomb et « Hg » mercure).

Conseils pour éviter le gaspillage

En prolongeant la durée de vie de vos appareils usagés, vous contribuez à une utilisation efficace des ressources et à la réduction des déchets supplémentaires. Vous pouvez prolonger la durée de vie de vos anciens appareils en faisant réparer ceux qui sont défectueux. Si votre ancien appareil est en bon état, vous pouvez aussi le donner, l'offrir ou le vendre.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et la mise au rebut de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

Fabricant :

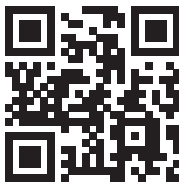
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Ltd
PO Box 1145
Oxford
OX1 9UW
Grande-Bretagne

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



CONTENIDO

Datos técnicos 36
Indicaciones de seguridad 36
Vista general del aparato 39
Panel de control 40
Limpieza y cuidado 42
Indicaciones sobre la retirada del aparato 44
Fabricante e importador (RU) 44

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10040344
Suministro eléctrico	220 V ~ 60 Hz
Consumo eléctrico	150 W
Producción diaria de hielo	15 kg
Capacidad de almacenamiento de hielo	15 kg/700 g
Capacidad del depósito de agua	2,3 L
Refrigerante	R600a
Dimensiones	334 x 296 x 372 mm
Peso	9,4 kg

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Coloque el aparato en una superficie plana.
- Utilice el aparato solo en habitaciones bien ventiladas.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando ya no lo utilice.
- No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Utilice únicamente los accesorios expresamente recomendados por el fabricante para este aparato.
- No coloque el aparato directamente debajo de una toma de corriente.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue de la superficie de trabajo para que los niños no puedan tirar de él.
- No llene el aparato en exceso, ya que de lo contrario podrían producirse

cortocircuitos y descargas eléctricas.

- Asegúrese de que la tapa esté siempre cerrada durante el funcionamiento.
- No desconecte el enchufe tirando del cable; en su lugar, tire del cuerpo del enchufe.
- Utilice este aparato solo para el fin al que está destinado. La empresa no se hace responsable por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso indebido. Utilice el aparato solo en el hogar.
- No conecte el aparato a tomas de corriente manejadas por control remoto ni con temporizador.
- No sumerja el aparato en agua.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, una empresa autorizada o una persona cualificada.
- Siga la normativa local para la eliminación de equipos de gas inflamable.
- No almacene sustancias altamente inflamables o explosivas en el aparato.
- Llene el aparato solo con agua potable
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.

Este aparato contiene el refrigerante isobutano (R600a), un gas natural que no es nocivo para el medioambiente pero sí inflamable. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. El uso de este refrigerante provoca un aumento de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, se puede escuchar el flujo de refrigerante. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto negativo en el rendimiento del aparato. Tenga cuidado durante el transporte para evitar dañar el circuito de refrigerante. Las fugas de refrigerante pueden irritar los ojos.



ADVERTENCIA

¡Peligro de incendio por eliminación inadecuada! Tenga en cuenta la normativa local para la eliminación de aparatos que contengan refrigerantes y gases inflamables.

- Mantenga las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato libres de obstrucciones.
- No dañe el circuito de refrigerante.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación o formación de hielo.
- No utilice ningún otro tipo de aparato eléctrico dentro de la máquina de hielo.

Indicaciones especiales

- Al colocar el aparato, tenga cuidado de no atrapar o dañar el cable de alimentación.
- Asegúrese de que no hay adaptadores múltiples o fuentes de alimentación en la parte posterior del aparato.

Para evitar la contaminación de los alimentos, siga las siguientes instrucciones:

- Limpie regularmente las superficies que puedan estar en contacto con los alimentos. Limpie el drenaje de agua regularmente.
- Si el aparato tiene un depósito de agua, límpielo cuando el aparato no se haya utilizado durante 48 horas. Enjuague el tanque si no se ha extraído agua durante 5 días.

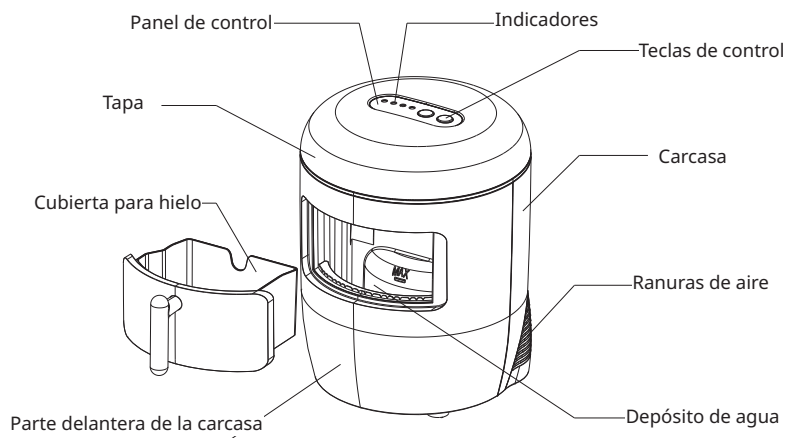


ADVERTENCIA

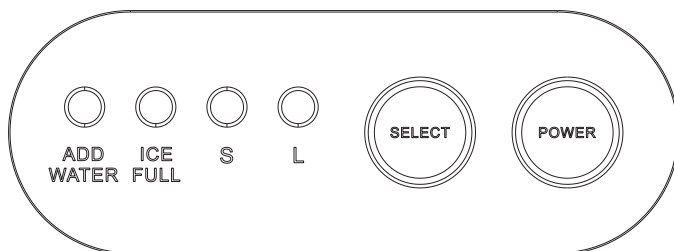
Cuando utilice, repare o deseche el aparato, busque el símbolo de la izquierda situado en la parte posterior o en el compresor del aparato. Este símbolo advierte de posibles incendios. Hay sustancias inflamables en los conductos de refrigerante y en el compresor. Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego durante su uso, mantenimiento y eliminación.

- No incline la máquina más de 45 grados durante el transporte y no la conduzca hacia atrás. Esto puede dañar el compresor y el sistema de sellado.
- Retire todo el material de embalaje, compruebe cuidadosamente la máquina y asegúrese de que la máquina, el cable de alimentación y el enchufe están en buen estado.
- El aparato debe colocarse en una superficie plana. Para garantizar una ventilación adecuada, la distancia entre la parte trasera de la máquina de hielo y la pared debe ser de al menos 150 mm y no debe colocarse cerca de una estufa, radiador u otra fuente de calor.
Antes de utilizar el aparato por primera vez, configúrelo y deje la tapa transparente abierta durante al menos dos horas.
- Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica coincida con la tensión indicada por el aparato.
- El agua destilada no es adecuada. Se recomienda el agua mineral.
- Si la temperatura interior es inferior a 15 °C, se recomienda seleccionar cubitos de hielo pequeños. Si la temperatura interior es superior a 30 °C, se recomienda seleccionar cubitos de hielo grandes.

VISTA GENERAL DEL APARATO



PANEL DE CONTROL



POWER

Al conectar la fuente de alimentación, el indicador "L" parpadea. Al pulsar el botón POWER, el indicador "L" se ilumina permanentemente. El aparato pone en marcha primero la función de descongelación y, a continuación, fabrica hielo automáticamente según el modo seleccionado. Cuando la producción de hielo ha terminado, el aparato se descongela antes de iniciar un nuevo ciclo de producción de hielo.

SELECT

Seleccione el modo de tamaño de hielo. El modo estándar es el modo para hacer hielo grande en cada puesta en marcha. Seleccione el modo: "S" para la selección de hielo pequeño, "L" para la selección de hielo grande y el indicador luminoso respectivo se enciende. El tiempo de producción del hielo pequeño es de más de 8 minutos y el del hielo grande de más de 9 minutos.

ADD WATER

Alarma de bajo nivel de agua: Cuando la luz está en rojo, significa que no hay suficiente agua en el depósito. Debe rellenar de agua y pulsar el botón POWER para reiniciar el aparato.

ICE FULL

Advertencia cuando el depósito de hielo está lleno Cuando el hielo ha alcanzado la cantidad máxima en el depósito de hielo, el indicador "ICE FULL" parpadea y el aparato se apaga. En ese momento, debe sacarse el hielo del recipiente. Cuando el nivel de hielo está por debajo de la posición del sensor "lleno", el aparato se reinicia automáticamente.

Limpieza

Si mantiene pulsado el botón POWER durante 3 segundos, el aparato pasa al modo de autolimpieza. La bomba de agua bombea agua y el depósito de agua dispensa agua. Después de 5 ciclos, el aparato se apaga y pasa al modo de espera.

Paso 1

Retire la cesta de hielo y llene el depósito de agua.

Nota: Hay una marca de máximo "MAX" en el recipiente. El agua no debe superar la posición máxima. Si el agua supera la marca máxima "MAX", deberá abrir el tapón de vaciado inferior, vaciar el exceso de agua y volver a colocar el depósito de agua.

Paso 2

Conecte el aparato a la fuente de alimentación y pulse el botón POWER para poner en marcha el aparato.

Paso 3

Seleccione el tamaño de hielo que desea hacer; el valor predeterminado es el de hielo grande.

Indicaciones

1. Si la temperatura interna es inferior a 20 grados, seleccione cubitos de hielo pequeños. Si la temperatura interna es superior a 30 grados, es aconsejable seleccionar cubitos de hielo grandes.
2. Cuando se utiliza el aparato por primera vez, el hielo producido es pequeño e irregular en los tres primeros ciclos.
3. Retire el hielo inmediatamente cuando la cesta de hielo esté llena. Si esperas demasiado, el hielo puede derretirse.

LIMPIEZA Y CUIDADO

1. Limpie la cesta de hielo y el depósito de agua regularmente. Antes de la limpieza, desenchufe el aparato de la red eléctrica y retire los cubitos de hielo. Utilice una solución diluida de agua y vinagre para limpiar las superficies internas y externas del aparato. No rocíe el aparato con productos químicos o agentes diluidos como ácidos, gasolina o aceite. Enjuague bien el aparato antes de ponerlo en funcionamiento.
2. Mantenga las aberturas de ventilación en la carcasa del aparato o en la estructura de la instalación libres de obstrucciones. No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación que no estén recomendados por el fabricante.
3. Cuando el aparato se pone en marcha de nuevo después de un cierto período de parada, el aparato puede no tener suficiente agua para bombear debido a una contrapresión de aire. En este caso, se enciende el indicador de bajo nivel de agua "ADD WATER". Pulse de nuevo el botón POWER para reiniciar la máquina de hielo.
4. Para mantener el hielo limpio, cambie el agua del depósito al menos una vez al día. Si no utiliza el aparato durante mucho tiempo, vacíe el agua y límpielo.
5. Si el compresor falla por falta de agua, depósito de agua lleno o interrupción del suministro eléctrico, se pone en marcha con un retardo de 3 minutos tras el reinicio.
6. Cuando el aparato se utiliza de nuevo después de un tiempo prolongado, primero debe iniciar la función de limpieza. Se recomienda utilizar agua filtrada.

- En el caso de la distribución por medios de comunicación a distancia, la recogida gratuita en el lugar de entrega se limita a los aparatos eléctricos y electrónicos de las categorías 1, 2 y 4 según el apartado 1 del artículo 2 de la Ley de Aparatos Eléctricos y Electrónicos, es decir, los «transmisores de calor», los «aparatos con pantalla de visualización» (superficie superior a 100 cm²) o los «aparatos grandes» (estos últimos con al menos una dimensión exterior superior a 50 centímetros). En el caso de otros equipos eléctricos y electrónicos (categorías 3, 5, 6), debe garantizarse una posibilidad de retorno a una distancia razonable del respectivo usuario final
- Los electrodomésticos viejos pueden entregarse gratuitamente en el centro de reciclaje local o en los siguientes puntos de recogida cercanos: www.take-e-back.de
- Para los equipos eléctricos y electrónicos de las categorías 1, 2 y 4, también ofrecemos la posibilidad de recogida gratuita en el lugar de entrega. Al comprar un electrodoméstico nuevo, tiene la opción de retirar su antiguo electrodoméstico a través del sitio web.
- Las pilas pueden devolverse gratuitamente en cualquier lugar donde se vendan (por ejemplo, supermercados, tiendas de bricolaje, droguerías). Los centros de reciclaje también aceptan la devolución de pilas. También puede devolvernos las pilas por correo. Las pilas usadas en cantidades domésticas pueden ser devueltas directamente a nosotros de forma gratuita de lunes a viernes entre las 07:30 y las 15:30 en la siguiente dirección:

Chal-Tec GmbH

Member of Berlin Brands Group

Handwerkerstr. 11

15366 Dahlewitz-Hoppegarten

Alemania

- Es importante tener en cuenta que, por razones de seguridad, las baterías de litio deben asegurarse contra cortocircuitos antes de ser devueltas (por ejemplo, tapando los terminales con cinta adhesiva).
- Si también aparecen los signos Cd, Hg o Pb debajo del cubo de basura tachado en la batería, esto indica que la batería contiene sustancias peligrosas. («Cd» significa cadmio, «Pb», plomo y «Hg», mercurio).

Indicaciones sobre la prevención de residuos

Al prolongar la vida útil de sus viejos aparatos, contribuye a utilizar los recursos de forma eficiente y a evitar más residuos. Puede prolongar la vida útil de sus viejos electrodomésticos haciendo que se reparen los que estén defectuosos. Si su electrodoméstico usado está en buen estado, puede donarlo, regalarlo o venderlo.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (RU)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para el Reino Unido:

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

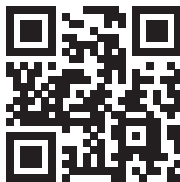
Oxford

OX1 9UW

Gran Bretaña

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Dati tecnici	46
Indicazioni di sicurezza	46
Descrizione del dispositivo	49
Pannello di controllo	50
Pulizia e manutenzione	52
Indicazioni per lo smaltimento.	54
Produttore e importatore (UK)	54

DATI TECNICI

Numero articolo	10040344
Alimentazione	220 V ~ 60 Hz
Potenza assorbita	150 W
Prestazione giornaliera	15 kg
Capacità di conservazione del ghiaccio	15 kg/700 g
Capacità del serbatoio dell'acqua	2,3 L
Refrigerante	R600a
Dimensioni	334 x 296 x 372 mm
Peso	9,4 kg

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Posizionare il dispositivo su una superficie piana.
- Usare il dispositivo solo in locali interni.
- Quando non viene utilizzato il dispositivo, staccare la spina dalla presa.
- Non immergere il cavo di alimentazione e la spina in acqua o altri liquidi.
- Utilizzare solo accessori espressamente consigliati dal produttore per questo dispositivo.
- Non posizionare il dispositivo direttamente sotto a una presa elettrica.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dalla superficie di lavoro in modo che i bambini non possano tirarlo.
- Non riempire eccessivamente il dispositivo, altrimenti possono verificarsi cortocircuiti e scosse elettriche.

- Assicurarsi che il coperchio sia sempre chiuso durante il funzionamento.
- Non tirare dal cavo per staccare la spina, ma impugnare saldamente la spina stessa.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente per l'uso previsto. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Utilizzare il dispositivo solo in casa.
- Non collegare il dispositivo a un interruttore temporizzato o a prese elettriche con comando a distanza.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda tecnica autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Quando si smaltisce il dispositivo, seguire le norme locali per lo smaltimento di apparecchi contenenti gas infiammabile.
- Non conservare sostanze altamente infiammabili o esplosive nel dispositivo.
- Riempire il dispositivo solo con acqua potabile.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro sicurezza sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza e se ne comprendono i rischi associati.

Questo dispositivo contiene il refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale con elevata sostenibilità ecologica, ma infiammabile. Sebbene sia infiammabile, non è dannoso per l'ozono e non incrementa l'effetto serra. L'utilizzo di questo refrigerante comporta una rumorosità del dispositivo leggermente maggiore. Oltre al rumore del compressore, è possibile sentire anche il flusso del refrigerante. Questo è inevitabile e non ha effetti negativi sulle prestazioni del dispositivo. Fare attenzione durante il trasporto, in modo da non danneggiare il circuito refrigerante. Perdite di refrigerante possono causare irritazioni agli occhi.



ATTENZIONE

Pericolo di incendio a causa di uno smaltimento improprio! Si prega di osservare le norme locali per lo smaltimento di dispositivi contenenti refrigeranti e gas infiammabili.

- Mantenere le aperture di ventilazione nell'alloggiamento del dispositivo libere da ostruzioni.
- Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o di formazione del ghiaccio.
- Non utilizzare nessun altro tipo di apparecchio elettrico all'interno del fabbricatore di ghiaccio.

Indicazioni particolari

- Durante il posizionamento del dispositivo, assicurarsi di non schiacciare o danneggiare il cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che non ci siano prese multiple o alimentatori sul retro del dispositivo.

Per evitare la contaminazione di alimenti, seguire le seguenti indicazioni:

- Pulire regolarmente le superfici che potrebbero entrare in contatto con gli alimenti. Pulire regolarmente lo scarico dell'acqua.
- Se il dispositivo ha un serbatoio d'acqua, pulirlo se l'apparecchio non è stato usato per 48 ore. Sciacquare il serbatoio se non è stata prelevata acqua per 5 giorni.



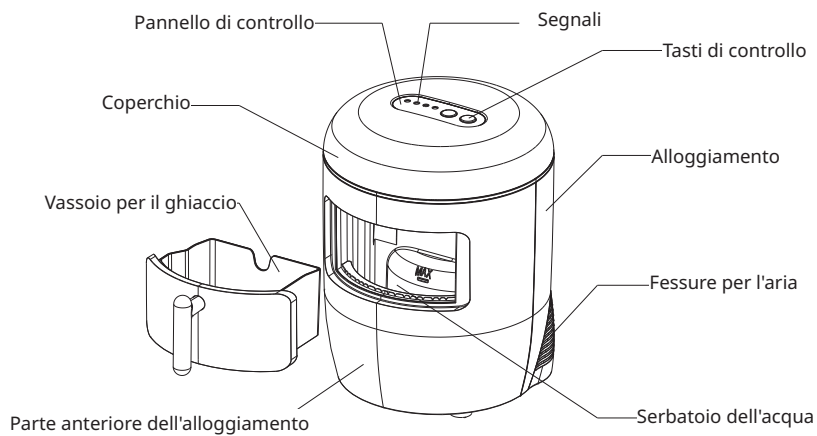
ATTENZIONE

Durante l'utilizzo, la manutenzione e lo smaltimento del dispositivo, fare attenzione al simbolo a sinistra, che si trova sul retro o sul compressore del dispositivo. Questo simbolo avverte della possibilità di eventuali incendi. Nei condotti del refrigerante e nel compressore si trovano sostanze infiammabili. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore durante l'utilizzo, la manutenzione e lo

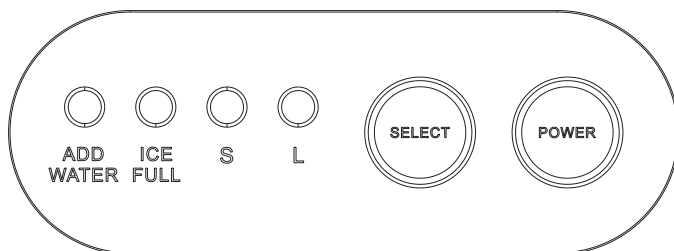
smaltimento.

- Non inclinare la macchina più di 45 gradi durante il trasporto e non condurla all'indietro. Ciò può danneggiare il compressore e il sistema di tenuta.
- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio, controllare attentamente la macchina e assicurarsi che il dispositivo, il cavo di alimentazione e la spina siano in buono stato.
- Il dispositivo deve essere posizionato su una superficie piana. Per garantire un'adeguata ventilazione, la distanza tra il retro della macchina del ghiaccio e la parete deve essere di almeno 150 mm e non deve essere posizionata vicino a un forno, un radiatore o un'altra fonte di calore.
Prima di usare il dispositivo per la prima volta, sistemarlo e lasciare il coperchio trasparente aperto per almeno due ore.
- Assicurarsi che la tensione della rete elettrica corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta del dispositivo.
- L'acqua distillata non è adatta. Si consiglia di utilizzare acqua minerale.
- Se la temperatura della stanza è inferiore ai 15 °C, scegliere cubetti di ghiaccio piccoli. Se la temperatura della stanza è superiore a 30 °C, scegliere cubetti di ghiaccio grandi.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



PANNELLO DI CONTROLLO



POWER

Quando si collega l'unità di alimentazione, l'indicatore "L" lampeggia. Quando si preme il pulsante POWER, l'indicatore "L" si accende in modo permanente. L'apparecchio avvia prima la funzione di sbrinamento e poi produce automaticamente il ghiaccio secondo la modalità selezionata. Quando la produzione di ghiaccio è completata, l'apparecchio si scongela prima di iniziare un nuovo ciclo di produzione di ghiaccio.

SELECT

Selezionare la dimensione del ghiaccio. La modalità standard prevede cubetti di grandi dimensioni. Selezionare la modalità: "S" per scegliere cubetti di piccole dimensioni, "L" per quelli grandi e la spia corrispondente si accenderà. Il tempo di produzione del ghiaccio piccolo richiede più di 8 minuti e mentre quello del ghiaccio grande più di 9 minuti.

ADD WATER

Allarme acqua bassa: quando la luce è rossa, significa che non c'è abbastanza acqua nel serbatoio dell'acqua. È necessario riempire d'acqua e premere il pulsante POWER per riavviare l'apparecchio.

ICE FULL

Allarme quando il contenitore del ghiaccio è pieno Quando il ghiaccio ha raggiunto la quantità massima, l'indicatore "ICE FULL" lampeggia e l'apparecchio si spegne. A questo punto, il ghiaccio deve essere estratto dal contenitore. Quando il livello del ghiaccio è sotto la posizione "ICE FULL", l'unità si riavvia automaticamente.

Pulizia

Se si tiene premuto il pulsante POWER per 3 secondi, l'apparecchio passa alla modalità autopulente. La pompa dell'acqua pompa l'acqua e il serbatoio dell'acqua eroga l'acqua. Dopo 5 cicli, il dispositivo si spegne automaticamente e passa in modalità standby.

1° passaggio

Prendere il contenitore del ghiaccio e riempire il serbatoio dell'acqua.

Nota: c'è un marchio massimo "MAX" nel contenitore. L'acqua non deve superare la posizione massima. Se l'acqua supera il livello massimo indicato con "MAX", è necessario aprire il tappo di scarico inferiore, scaricare l'acqua in eccesso e riposizionare il serbatoio dell'acqua.

2° passaggio

Collegare l'unità all'alimentazione e premere il pulsante POWER per avviare l'unità.

3° passaggio

Seleziona la dimensione del ghiaccio: l'impostazione predefinita è su grande.

Note

1. Se la temperatura della stanza è inferiore ai 20 gradi, selezionare cubetti di ghiaccio piccoli. Se la temperatura della stanza è superiore ai 30 gradi, selezionare cubetti di ghiaccio grandi.
2. Quando l'apparecchio viene usato per la prima volta, il ghiaccio prodotto è piccolo e irregolare, almeno per i primi tre cicli.
3. Rimuovere immediatamente il ghiaccio quando il cestello del ghiaccio è pieno. Aspettando troppo a lungo il ghiaccio potrebbe sciogliersi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Lavare regolarmente il contenitore e il serbatoio dell'acqua. Prima della pulizia, staccare la spina dalla presa e rimuovere i cubetti di ghiaccio. Utilizzare una soluzione a base di aceto diluito con acqua per pulire le superfici interne ed esterne del dispositivo. Non spruzzare l'unità con prodotti chimici o agenti diluiti come acidi, benzina o olio. Sciacquare bene l'unità prima di metterla in funzione.
2. Mantenere le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'unità o nella struttura di installazione libere da ostruzioni. Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, se non espressamente consigliati dal produttore.
3. Quando l'unità viene riavviata dopo un certo periodo di inattività, l'unità potrebbe non avere abbastanza acqua da pompare a causa di una contropressione dell'aria. In questo caso, l'indicatore di acqua bassa "ADD WATER" si accende. Premere nuovamente il pulsante POWER per riavviare la macchina del ghiaccio.
4. Per garantire la purezza del ghiaccio, cambiare l'acqua nel contenitore almeno una volta al giorno. Se non si usa l'apparecchio per molto tempo, scaricare l'acqua e lavarlo.
5. Se il compressore si spegne per mancanza d'acqua, a causa del serbatoio pieno o di un'interruzione di corrente, si riavvierà dopo 3 minuti dalla nuova accensione.
6. Quando l'unità viene usata di nuovo dopo un lungo periodo di tempo, si dovrebbe prima avviare la funzione di pulizia. Si raccomanda di usare acqua filtrata.

- In caso di distribuzione tramite mezzi di comunicazione a distanza, la raccolta gratuita sul luogo di consegna è limitata alle apparecchiature elettriche ed elettroniche appartenenti alle categorie 1, 2 e 4 secondo l'articolo 2 comma 1 della legge sui RAEE, vale a dire "apparecchiature per lo scambio di calore", "apparecchiature dotate di schermo" (con una superficie superiore a 100 cm²) o "apparecchiature di grandi dimensioni" (con almeno una dimensione esterna superiore a 50 cm). Per altri RAEE (categorie 3, 5, 6), la possibilità di restituzione deve essere garantita a una distanza ragionevole dal rispettivo utente finale.
- I RAEE possono essere consegnati gratuitamente alla discarica comunale locale per materiali riciclabili o nei seguenti punti di raccolta nelle vicinanze: www.take-e-back.de
- Per i RAEE appartenenti alle categorie 1, 2 e 4, offriamo anche la possibilità di ritiro gratuito presso il luogo di consegna. All'acquisto di un nuovo prodotto, è possibile scegliere una raccolta dei RAEE direttamente sul sito web.
- Le batterie possono essere restituite gratuitamente ovunque sono in vendita (ad es. supermercati, grandi magazzini del fai da te e altri punti vendita). Anche le discariche comunali per materiali riciclabili e i centri di raccolta ritirano le batterie. Potrai restituire le batterie anche per posta. Le batterie usate in quantità domestiche possono essere restituite direttamente a noi gratuitamente (dal lunedì al venerdì tra le 07:30 e le 15:30) al seguente indirizzo:

Chal-Tec GmbH

Member of Berlin Brands Group

Handwerkerstr. 11

15366 Dahlwitz-Hoppegarten

Germania

- È importante notare che, per ragioni di sicurezza, le batterie al litio devono essere protette contro il cortocircuito prima di essere restituite (ad esempio sigillando i poli con del nastro adesivo).
- Se sulla batteria ci sono anche i marchi Cd, Hg o Pb sotto al bidone con le ruote barrato con la croce, significa che la batteria contiene sostanze pericolose. ("Cd" sta per cadmio, "Pb" per piombo e "Hg" per mercurio).

Nota sulla prevenzione dei rifiuti

Prolungando la vita dei RAEE, si contribuisce all'utilizzo delle risorse in modo efficiente, evitando ulteriori sprechi. È possibile prolungare la vita dei propri RAEE facendo riparare quelli difettosi. Se il tuo RAEE è in buone condizioni, si può donarlo, regalarlo o venderlo.

INDICAZIONI PER LO SMALTIMENTO.



Se nel tuo Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Ltd
Casella postale/PO Box 1145
Oxford
OX1 9UW
Gran Bretagna



KLARSTEIN